



#### Obsah

#### I *Legislatívne akty*

##### NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1145 z 8. júla 2015 o ochranných opatreniach ustanovených v Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou** ..... 1
- ★ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1146 z 8. júla 2015, ktorým sa určuje miera úpravy priamych platieb stanovená v nariadení (EÚ) č. 1306/2013, pokiaľ ide o kalendárny rok 2015** ..... 6

##### Korigendá

- ★ **Korigendum k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1051/2013 z 22. októbra 2013, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 562/2006 s cieľom stanoviť spoločné pravidlá pri dočasnom obnovení kontroly vnútorných hraníc za výnimočných okolností (Ú. v. EÚ L 295, 6.11.2013)** ..... 8
- ★ **Korigendum k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 70/2012 z 18. januára 2012 o štatistickom zisťovaní v cestnej nákladnej doprave (Ú. v. EÚ L 32, 3.2.2012)** ..... 9



## I

(Legislatívne akty)

## NARIADENIA

## NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2015/1145

z 8. júla 2015

o ochranných opatreniach ustanovených v Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou

(kodifikované znenie)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (EHS) č. 2841/72 <sup>(2)</sup> bolo opakovane podstatným spôsobom zmenené <sup>(3)</sup>. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo uvedené nariadenie kodifikovať.
- (2) Dňa 22. júla 1972 bola v Bruseli podpísaná dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou <sup>(4)</sup> (ďalej len „dohoda“).
- (3) Pre vykonávanie ochranných doložiek a preventívnych opatrení uvedených v článkoch 22 až 27 dohody je potrebné stanoviť podrobné pravidlá.
- (4) Vykonávanie dvojstranných ochranných doložiek dohody si vyžaduje jednotné podmienky pre prijímanie ochranných opatrení. Uvedené opatrenia by sa mali prijímať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 <sup>(5)</sup>.
- (5) Komisia by mala prijať okamžité uplatniteľné vykonávacie akty, ak sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch týkajúcich sa situácií uvedených v článkoch 24, 24a a 26 dohody alebo v prípade vývoznjej pomoci, ktorá má priamy a okamžitý vplyv na obchod,

<sup>(1)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 19. mája 2015 (zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 15. júna 2015.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 2841/72 z 19. decembra 1972 o ochranných opatreniach ustanovených v Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou (Ú. v. ES L 300, 31.12.1972, s. 284).

<sup>(3)</sup> Pozri prílohu I.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 300, 31.12.1972, s. 189.

<sup>(5)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Komisia môže rozhodnúť, že prijatím opatrení uvedených v článkoch 22, 24, 24a a 26 Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou (ďalej len „dohoda“) poverí spoločný výbor zriadený dohodou. V prípade potreby Komisia prijme uvedené opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 6 ods. 2 tohto nariadenia.

Komisia informuje členské štáty, ak sa rozhodne poveriť vecou spoločný výbor.

#### Článok 2

1. V prípade postupu, ktorý môže Úniu oprávňovať uplatniť opatrenia uvedené v článku 23 dohody, rozhodne Komisia po preskúmaní veci z jej vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu, či je takýto postup zlučiteľný s dohodou. V prípade potreby Komisia prijme ochranné opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 6 ods. 2 tohto nariadenia.

2. V prípade postupu, ktorý môže spôsobiť uplatnenie ochranných opatrení voči Únii na základe článku 23 dohody, rozhodne Komisia po preskúmaní vecí, či je tento postup zlučiteľný so zásadami stanovenými v dohode. V prípade potreby predloží vhodné odporúčania.

#### Článok 3

V prípade postupu, ktorý môže Úniu oprávňovať uplatniť opatrenia uvedené v článku 25 dohody, uplatnia sa postupy ustanovené v nariadení Rady (ES) č. 597/2009 <sup>(1)</sup> a nariadení Rady (ES) č. 1225/2009 <sup>(2)</sup>.

#### Článok 4

1. Ak si výnimočné okolnosti v situáciách uvedených v článkoch 24, 24a a 26 dohody alebo v prípade vývozne pomoci, ktorá má priamy a okamžitý vplyv na obchod, vyžadujú okamžitý zásah, Komisia môže prijať preventívne opatrenia stanovené v článku 27 ods. 3 písm. e) dohody v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 6 ods. 2 tohto nariadenia, alebo v naliehavých prípadoch v súlade s článkom 6 ods. 3 tohto nariadenia.

2. Ak Komisiu požiada o zásah členský štát, Komisia prijme na uvedenú žiadosť rozhodnutie v lehote najviac piatich pracovných dní od jej prijatia.

#### Článok 5

Oznámenie Únie podľa článku 27 ods. 2 dohody určené spoločnému výboru zabezpečí Komisia.

#### Článok 6

1. Komisii pomáha Výbor pre ochranné opatrenia zriadený na základe článku 3 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/478 <sup>(3)</sup>. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/478 z 11. marca 2015 o spoločných pravidlách na dovozy (Ú. v. EÚ L 83, 27.3.2015, s. 16).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.

#### Článok 7

Komisia vo svojej výročnej správe o uplatňovaní a vykonávaní opatrení na ochranu obchodu predloženej Európskemu parlamentu a Rade podľa článku 22a nariadenia (ES) č. 1225/2009 uvedie informácie o vykonávaní tohto nariadenia.

#### Článok 8

Nariadenie (EHS) č. 2841/72 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

#### Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 8. júla 2015

*Za Európsky parlament*  
*predseda*  
M. SCHULZ

*Za Radu*  
*predseda*  
N. SCHMIT

---

## PRÍLOHA I

## ZRUŠENÉ NARIADENIE SO ZOZNAMOM JEHO NESKORŠÍCH ZMIEN

Nariadenie Rady (EHS) č. 2841/72  
(Ú. v. ES L 300, 31.12.1972, s. 284).

Nariadenie Rady (EHS) č. 643/90  
(Ú. v. ES L 74, 20.3.1990, s. 7).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 37/2014  
(Ú. v. EÚ L 18, 21.1.2014, s. 1).

Iba bod 1 prílohy

\_\_\_\_\_

## PRÍLOHA II

## TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (EHS) č. 2841/72	Toto nariadenie
články 1 až 4	články 1 až 4
článok 6	článok 5
článok 7	článok 6
článok 8	článok 7
—	článok 8
—	článok 9
—	príloha I
—	príloha II

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2015/1146****z 8. júla 2015,****ktorým sa určuje miera úpravy priamych platieb stanovená v nariadení (EÚ) č. 1306/2013, pokiaľ ide o kalendárny rok 2015**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Článok 25 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013 <sup>(3)</sup> stanovuje, že rezerva určená na poskytnutie dodatočnej podpory pre poľnohospodársky sektor v prípade významnej krízy, ktorá ovplyvňuje poľnohospodársku výrobu alebo distribúciu, sa zriadi tak, že na začiatku každého roka sa na priame platby uplatní určité zníženie prostredníctvom mechanizmu finančnej disciplíny uvedeného v článku 26 uvedeného nariadenia.
- (2) Článok 26 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1306/2013 stanovuje, že s cieľom zabezpečiť dodržiavanie ročných stropov stanovených v nariadení Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 <sup>(4)</sup> na financovanie trhových výdavkov a priamych platieb sa miera úpravy priamych platieb musí určiť v prípade, že odhady financovania opatrení financovaných v rámci uvedeného čiastkového stropu pre daný rozpočtový rok naznačujú, že dôjde k prekročeniu uplatniteľných ročných stropov.
- (3) Výška rezervy na krízové situácie v sektore poľnohospodárstva, ktorá má byť súčasťou návrhu rozpočtu Komisie na rok 2016, predstavuje 441,6 milióna EUR v bežných cenách. Na pokrytie uvedenej sumy sa musí použiť mechanizmus finančnej disciplíny na priame platby podľa režimov podpory uvedených v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1307/2013 <sup>(5)</sup>, pokiaľ ide o kalendárny rok 2015.
- (4) Z predbežných predpovedí pre priame platby a výdavky súvisiace s trhom, ktoré sa majú stanoviť v návrhu rozpočtu Komisie na rok 2016, vyplýva, že nie je potrebná ďalšia finančná disciplína.
- (5) Článok 26 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1306/2013 od Komisie vyžaduje, aby predložila Európskemu parlamentu a Rade návrh týkajúci sa miery úpravy najneskôr do 31. marca kalendárneho roka, ktorého sa uvedená miera úpravy týka.
- (6) Vo všeobecnosti platí, že poľnohospodárom, ktorí požiadali o pomoc vo forme priamych platieb na jeden kalendárny rok (N), sa pomoc vyplatí v pevne stanovenej lehote spadajúcej do rozpočtového roka (N + 1). Členské štáty však môžu vyplatiť platby poľnohospodárom s omeškaním po uplynutí uvedenej lehoty splatnosti v rámci určitého časového ohraničenia. Takéto omeškané platby sa môžu uskutočniť v nasledujúcom rozpočtovom roku. Ak sa v prípade daného kalendárneho roka uplatňuje finančná disciplína, miera úpravy by sa nemala uplatňovať na platby, v súvislosti s ktorými sa žiadosti o pomoc predložili v iných kalendárnych rokoch,

<sup>(1)</sup> Stanovisko z 22. apríla 2015 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 9. júna 2015 (zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 15. júna 2015.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013 zo 17. decembra 2013 o financovaní, riadení a monitorovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 352/78, (ES) č. 165/94, (ES) č. 2799/98, (ES) č. 814/2000, (ES) č. 1290/2005 a (ES) č. 485/2008 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 549).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1307/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa ustanovujú pravidlá priamych platieb pre poľnohospodárov na základe režimov podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 637/2008 a nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 608).



než je kalendárny rok, v ktorom sa uplatňuje finančná disciplína. S cieľom zaistiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými poľnohospodármi je preto vhodné stanoviť, že miera úpravy sa má uplatňovať len na platby, v súvislosti s ktorými sa žiadosti o pomoc predložili v kalendárnom roku, v ktorom sa uplatňuje finančná disciplína, a to bez ohľadu na to, kedy sa platba poľnohospodárom vyplätí.

- (7) Článok 8 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1307/2013 stanovuje, že miera úpravy uplatnená na priame platby, určená v súlade s článkom 26 nariadenia (EÚ) č. 1306/2013, sa má uplatňovať len na priame platby prekračujúce 2 000 EUR, ktoré sa poľnohospodárom majú poskytnúť v príslušnom kalendárnom roku. V článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1307/2013 sa okrem toho stanovuje, že v dôsledku postupného zavedenia priamych platieb sa miera úpravy vzťahuje na Bulharsko a Rumunsko len od 1. januára 2016 a na Chorvátsko od 1. januára 2022. Preto by sa miera úpravy, ktorá sa má stanoviť týmto nariadením, nemala uplatňovať na platby poľnohospodárom v uvedených členských štátoch.
- (8) Podľa článku 26 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1306/2013 môže Komisia do 1. decembra 2015 upraviť mieru úpravy stanovenú v tomto nariadení na základe nových informácií, ktoré získala,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Na účely stanovenia miery úpravy v súlade s článkami 25 a 26 nariadenia (EÚ) č. 1306/2013 a v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1307/2013 sa sumy priamych platieb v rámci režimov podpory uvedených v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 1307/2013 prekračujúce 2 000 EUR, ktoré sa majú poskytnúť poľnohospodárom na základe žiadosti o pomoc predloženej za kalendárny rok 2015, znižujú o mieru úpravy 1,393041 %.
2. Zníženie stanovené v odseku 1 sa neuplatňuje v prípade Bulharska, Chorvátska a Rumunska.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 8. júla 2015

Za Európsky parlament  
predseda  
M. SCHULZ

Za Radu  
predseda  
N. SCHMIT

**KORIGENDÁ**

**Korigendum k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1051/2013 z 22. októbra 2013, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 562/2006 s cieľom stanoviť spoločné pravidlá pri dočasnom obnovení kontroly vnútorných hraníc za výnimočných okolností**

(Úradný vestník Európskej únie L 295 zo 6. novembra 2013)

Na strane 4 v článku 1 ods. 1:

*namiesto:* „1. V hlave II sa dopĺňa táto kapitola:

*„KAPITOLA IVa*

***Osobitné opatrenia v prípade závažných nedostatkov týkajúcich sa kontroly vonkajších hraníc***

*Článok 19a*

***Opatrenia na vonkajších hraniciach a podpora od agentúry***

1. (...)“

*má byť:* „1. V hlave II sa dopĺňa táto kapitola:

*„KAPITOLA IVa*

***Osobitné opatrenia v prípade závažných nedostatkov týkajúcich sa kontroly vonkajších hraníc***

*Článok 19b*

***Opatrenia na vonkajších hraniciach a podpora od agentúry***

1. (...)“

---

**Korigendum k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 70/2012 z 18. januára 2012  
o štatistickom zisťovaní v cestnej nákladnej doprave**

*(Úradný vestník Európskej únie L 32 z 3. februára 2012)*

Na strane 15 v prílohe VII v tabuľke kódov krajín v písmene a) („Členské štáty“) v druhom stĺpci („Kód“) týkajúcom sa Grécka:

namiesto: „GR“

má byť: „EL“.

---









ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**